



Správna rada

OPRAVNÝ ROZPOČET Č. 1/2012

CT/CA-033/2012/01sk

OBSAH

- I. ÚVOD
- II. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV – ZHRNUTIE
- III. VÝKAZ PRÍJMOV ZA ROK 2012
- IV. VÝKAZ VÝDAVKOV ZA ROK 2012
- PRÍLOHA 1 – PLÁN PRACOVNÝCH MIEST

I. ÚVOD

Ako každý rok v júni požiadalo prekladateľské stredisko svojich klientov, aby aktualizovali odhad objemu prekladateľských prác, ktoré prekladateľskému stredisku plánujú poslať. Na základe týchto aktualizovaných údajov prekladateľské stredisko vypracovalo opravný rozpočet č. 1/2012 podľa článku 28 svojho nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. marca 2009, ktorý obsahuje tieto zmeny:

- Zníženie očakávaných príjmov strediska o 3,8 % (-1,6 mil. EUR) v dôsledku zníženia objemu prác, zohľadnené v rozpočte.
- Získaný prebytok z predchádzajúcich rokov (2 973 349 EUR), vložený do rozpočtu.
- Časť rezervných fondov na mimoriadne investície (56 400 EUR), vložená do rozpočtu.
- Premietnutie prevodov, zaznamenaných počas roka v rozpočte, do súčasného pridelenia zdrojov.
- S cieľom vyrovnať rozpočet a prideliť zdroje čo najlepším spôsobom sa preskúmali všetky výdavkové položky a výsledné zmeny boli vložené do rozpočtu.

VÝKAZ PRÍJMOV

Výkaz príjmov bol zmenený a doplnený takto:

- a) Aktualizácia rozpočtových odhadov klientov na základe ich najnovších údajov o predpokladaných požiadavkách na prekladateľské služby. Konkrétne ide o zníženie o 1 804 900 EUR v hlave 1 (Platby od agentúr, úradov, inštitúcií a orgánov) a zvýšenie o 198 500 EUR v hlave 3 (Medziinštitucionálna spolupráca).

Spomedzi klientov prekladateľského strediska 25 ohlásilo zníženie objemu požadovaných prekladateľských služieb a osem zvýšenie týchto potrieb. Najväčší klient strediska Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (OHIM) potvrdil svoj pôvodný odhad na tento rok. V prípade klientov, ktorí sa nevyjadrili k svojim odhadom, boli do rozpočtu vložené všetky už fakturované sumy za objednávky prekladateľských služieb v roku 2012, ak bol prekročený pôvodný odhad.

- b) Zníženie bankových úrokov o 45 000 EUR v porovnaní so sumou odhadovanou v pôvodnom rozpočte (hlava 4). Je to výsledok nižšej miery úrokov na účtoch prekladateľského strediska.
- c) Podľa článku 16 nariadenia o rozpočtových pravidlách bola do rozpočtu 2012 vložená ako príjem suma zodpovedajúca rozpočtovému prebytku z predchádzajúcich rokov vo výške 2 973 349 EUR.
- d) Suma vo výške 56 400 EUR bola vložená ako položka 5010 (Prevod z rezervného fondu na osobitné investície) na využitie pre program e-CdT.
- e) Aby nebolo nutné zvýšiť ceny, stredisko vložilo 598 500 EUR z rezervného fondu na zachovanie stability cien do pôvodného rozpočtu na rok 2012 s cieľom vyrovnať rozpočet. Vďaka vloženiu získaného prebytku z predchádzajúcich rokov do opravného rozpočtu táto suma už ďalej nevyžaduje na vyrovnanie rozpočtu a môže sa vrátiť do rezervy na zachovanie stability cien.

- f) Vytvorenie novej rozpočtovej položky 1051 po uzatvorení dohôd s novým klientom, ktorým je Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (Agentúra pre IT). Agentúra pre IT si už objednala prekladateľské služby v prekladateľskom stredisku. Príjem z týchto objednávok je zaradený do položky 3000 (Európska komisia), pretože agentúra nebola finančne nezávislá v čase prípravy tohto rozpočtu. V roku 2012 prekladateľské stredisko uzavrelo dohodu s Európskym hospodárskym a sociálnym výborom (EHSV), ktorá bola do rozpočtu vložená ako položka 3007.

1051	Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (Agentúra pre IT).	p.m.
------	--	------

VÝKAZ VÝDAVKOV

Prekladateľské stredisko preskúmalo položky vo výdavkovej časti rozpočtu na rok 2012 z dôvodov spomenutých v úvode a zmenilo a doplnilo výkaz výdavkov takto:

- a) Zníženie objemu rozpočtových prostriedkov pridelených na výdavky v hlave 1 (Zamestnanci) o 678 000 EUR.
- i) Toto zníženie vzniklo predovšetkým v dôsledku odchodu zamestnancov, ktorých nahradili alebo nahradia prechodní zamestnanci, čo sa odrazilo na zvýšení o sumu 173 100 EUR v položke 1175 (Prechodní zamestnanci). Táto suma už bola prevedená do položky 1100 (Základné platy). Súčasná výška rozpočtových prostriedkov na základné platy a rodinné príspevky (položky 1100 a 1101) po znížení o 750 000 EUR v opravnom rozpočte pokrýva počet zamestnancov v aktívnom pracovnom pomere ku koncu júna 2012 (199). Tieto prostriedky postačujú aj na pokrytie plánovaných náborových konaní na nahradenie zamestnancov, ktorých pracovný pomer skončil. Do týchto rozpočtových prostriedkov patria aj prostriedky na pokrytie nedoriešeného zvýšenia plátov za rok 2011 (380 000 EUR).
 - ii) Objem rozpočtových prostriedkov v položke 1420 (Iné výdavky) sa zvýšil o 70 000 EUR v dôsledku upraveného odhadu úradu OIL Európskej komisie. Zvýšenie súvisí s uplatnením kolektívneho dohovoru zamestnancov zamestnaných Komisiu podľa vnútroštátnych právnych predpisov v predškolskom zariadení (CPE);
 - iii) v dvoch položkách došlo k miernemu zvýšeniu rozpočtových prostriedkov: položka 1140 (Príspevok pri narodení dieťaťa a pri úmrtí zamestnanca) o 1 575 EUR a položka 1400 (Reštaurácie a jedálne) o 2 000 EUR.

- b) Zníženie objemu rozpočtových prostriedkov pridelených na výdavky v hlave 2 (Budovy, zariadenia a rôzne prevádzkové výdavky) o 74 400 EUR. V rámci tejto hlavy sa uskutočnilo niekoľko úprav prostredníctvom prevodov alebo opravného rozpočtu. K najdôležitejším patria:
- i) Zníženie o 155 500 EUR v položke 2000 (Prenájom budov a súvisiace náklady) v dôsledku prepočítania potrieb. Časť tohto zníženia bola prevedená do iných položiek súvisiacich s budovami, ako je položka 2020 (Voda, plyn, elektrická energia a kúrenie). Odráža to ťažkosti s presným odhadom nákladov na tieto výdavky v niekoľkomesačnom predstihu pred začiatkom rozpočtového roka;
 - ii) zvýšenie o 14 900 EUR v položke 2392 (Administratívna pomoc poskytovaná Komisiou). Toto zvýšenie zodpovedá výdavkom týkajúcim sa systému Sysper2 a spracúvaniu služobných ciest zamestnancov prekladateľského strediska (MIPS) Úradom pre správu a úhradu individuálnych nárokov (PMO).
 - iii) zvýšenie o 25 000 EUR v položke 2650 (Tlmočenie) na pokrytie tlmočnických služieb na zasadnutiach správnej rady. Zvýšenie je potrebné pretože výdavky na tlmočenie v rámci 38. zasadnutia boli vyššie ako pôvodný odhad, keďže sumu potrebnú na pokrytie cestovných nákladov nemožno odhadnúť vopred.
- c) Zvýšenie rozpočtových prostriedkov pridelených na výdavky v hlave 3 (Prevádzkové výdavky) o 396 175 EUR. Toto zvýšenie v položke 3000 (Externé prekladateľské služby) napriek nižšiemu odhadu objemu prác od klientov súvisí s výdavkami na prekladateľské služby, ktoré boli objednané klientmi v r. 2011, ale zadané na externý preklad až v r. 2012, a na ktoré neboli pridelené rozpočtové prostriedky v pôvodnom rozpočte. Potrebné sú prostriedky vo výške 680 000 EUR. Časť z nich je kompenzovaná znížením požiadaviek na základe aktualizovaných odhadov od klientov.
- d) Zvýšenie objemu prostriedkov v hlave 10 (Rezervy) o 1 139 074 EUR. Suma zodpovedá odhadovanému prebytku za rok 2012 a posilní sa ňou položka 10003 (Rezerva na zachovanie stability cien).

PLÁN PRACOVNÝCH MIEST

Ku koncu júna 2012 malo prekladateľské stredisko 199 zamestnancov v aktívnom pracovnom pomere a v pláne pracovných miest sa uvádzalo celkovo 215 pracovných miest. Plán, ktorý je súčasťou tohto opravného rozpočtu, bol upravený, pretože niekoľko pracovných pozícií bolo preradených do nižších platobných stupňov. Na miesta zamestnancov, ktorí odišli, prekladateľské stredisko naberá nových zamestnancov, pričom rešpektuje hranicu 206 pracovných miest, ktorú schválila správna rada prekladateľského strediska 22. marca 2012 v predbežnom návrhu rozpočtu na r. 2013.

II. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV – ZHRNUTIE

Hlava Kapitola	Názov	Nová suma 2012	Opravný rozpočet č. 1/2012	Rozpočet 2012
	PRÍJMY			
1	PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV	38 120 100	-1 804 900	39 925 000
2	DOTÁCIA OD KOMISIE	p.m.		p.m.
3	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA	2 456 600	198 500	2 258 100
4	INÉ PRÍJMY	453 000	-42 000	495 000
5	PREBYTOK PRENESENÝ Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKU A PREVODY Z REZERVNÝCH FONDOV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV	3 804 549	2 431 249	1 373 300
6	NÁHRADY	p.m.		p.m.
	CELKOVÝ SÚČET	44 834 249	782 849	44 051 400
	VÝDAVKY			
1	ZAMESTNANCI	24 992 100	-678 000	25 670 100
2	BUDOVY, VYBAVENIE A INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	5 495 600	-74 400	5 570 000
3	PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	13 207 475	396 175	12 811 300
10	REZERVY	1 139 074	1 139 074	p.m.
	CELKOVÝ SÚČET	44 834 249	782 849	44 051 400

III. VÝKAZ PRÍJMOV 2012

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2012	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2012	Rozpočet 2012	Poznámky
1	PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV				
10	PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV				
100	Platby od agentúr, úradov, inštitúcií a orgánov				Článok 10 ods. 2 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 2965/94 naposledy zmeneného a doplneného nariadením Rady (ES) č. 1645/2003.
1000	Európska environmentálna agentúra (EEA)	349 200	49 200	300 000	
1001	Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (ETF)	250 200	0	250 200	
1002	Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (EMCDDA)	718 700	0	718 700	
1003	Európska agentúra pre lieky (EMA)	2 772 900	-284 100	3 057 000	
1004	Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (EU-OSHA)	683 900	-54 000	737 900	
1005	Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (OHIM)	5 258 700	0	5 258 700	
1006	OHIM Ochranné známky	15 770 800	0	15 770 800	
	Realizácia cenovej politiky prekladu ochranných známok podľa počtu strán	p.m.	0	p.m.	
1007	Úrad spoločstva pre odrody rastlín (CPVO)	120 000	0	120 000	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2012	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2012	Rozpočet 2012	Poznámky
1 0 0 8	Európsky policajný úrad (Europol)	475 000	-541 400	1 016 400	
1 0 0 9	Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Eurofound)	483 700	-116 300	600 000	
	<i>Článok 1 0 0 - Súčet</i>	26 883 100	-946 600	27 829 700	
1 0 1					
1 0 1 0	Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (CEDEFOP)	65 600	-55 700	121 300	
1 0 1 2	Agentúra Európskej únie pre základné práva (FRA)	866 700	-190 600	1 057 300	
1 0 1 3	Európska agentúra pre obnovu (EAR)	p.m.	0	p.m.	
1 0 1 4	Európska investičná banka (EIB)	p.m.	0	p.m.	
1 0 1 5	Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (EFSA)	446 000	93 600	352 400	
1 0 1 6	Jednotka pre súdnu spoluprácu Európskej únie (Eurojust)	2 500	-2 500	5 000	
1 0 1 7	Európska námorná bezpečnostná agentúra (EMSA)	200 000	0	200 000	
1 0 1 8	Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (EASA)	1 568 600	63 100	1 505 500	
1 0 1 9	Európska železničná agentúra (ERA)	550 000	-200 000	750 000	
	<i>Článok 1 0 1 - Súčet</i>	3 699 400	-292 100	3 991 500	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2012	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2012	Rozpočet 2012	Poznámky
1 0 2					
1 0 2 0	Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií (ENISA)	31 500	11 500	20 000	
1 0 2 1	Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC)	200 000	10 800	189 200	
1 0 2 2	Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie (FRONTEX)	398 900	0	398 900	
1 0 2 3	Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru (EACEA)	629 800	-70 200	700 000	
1 0 2 4	Výkonný orgán pre konkurencieschopnosť a inovácie (EACI)	17 000	-23 700	40 700	
1 0 2 5	Európska policajná akadémia (CEPOL)	110 000	0	110 000	
1 0 2 6	Výkonná agentúra pre zdravie a spotrebiteľov (EAHC)	62 800	-48 300	111 100	
1 0 2 7	Európsky úrad pre dohľad nad globálnymi navigačnými satelitnými systémami (GSA)	24 600	0	24 600	
1 0 2 8	Európska obranná agentúra (EDA)	5 000	0	5 000	
1 0 2 9	Európska chemická agentúra (ECHA)	4 081 100	-324 300	4 405 400	Je tu zohľadnený aj príjem súvisiaci s hosťovaním databázy ECHA-term v prekladateľskom stredisku.
	<i>Článok 1 0 2 - Súčet</i>	5 560 700	-444 200	6 004 900	
1 0 3					

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2012	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2012	Rozpočet 2012	Poznámky
1 0 3 0	Európska agentúra na kontrolu rybného hospodárstva (EFCA)	157 000	0	157 000	
1 0 3 1	Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy (F4E)	25 000	-25 000	50 000	
1 0 3 2	Satelitné stredisko Európskej únie (EUSC)	p.m.	0	p.m.	
1 0 3 3	Výkonná agentúra pre transeurópsku dopravnú sieť (TEN-T EA)	26 100	-900	27 000	
1 0 3 4	Európsky inovačný a technologický inštitút (EIT)	59 900	-60 400	120 300	
1 0 3 5	Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum (ERC)	43 700	-19 800	63 500	
1 0 3 6	Výkonná agentúra pre výskum (REA)	8 000	-17 200	25 200	
1 0 3 7	Spoločný podnik Čisté nebo (CSJU)	8 000	0	8 000	
1 0 3 8	Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (EIGE)	197 300	-18 200	215 500	
1 0 3 9	Spoločný podnik SESAR (SJU)	24 100	0	24 100	
	<i>Článok 1 0 3 - Súčet</i>	549 100	-141 500	690 600	
1 0 4					
1 0 4 0	Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (EDPS)	807 000	-173 000	980 000	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2012	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2012	Rozpočet 2012	Poznámky
1 0 4 1	Spoločný podnik, ktorým sa vykonáva spoločná technologická iniciatíva pre vstavané počítačové systémy (ARTEMIS)	4 700	0	4 700	
1 0 4 2	Spoločný podnik iniciatívy pre inovačné lieky (IMI)	5 000	5 000	p.m.	
1 0 4 3	Spoločný podnik pre palivové články a vodík (FCH JU)	6 700	4 200	2 500	
1 0 4 4	Spoločný podnik poradnej rady európskej iniciatívy pre nanoelektroniky (ENIAC JU)	p.m.	0	p.m.	
1 0 4 5	Európsky podporný úrad pre azyl (EASO)	70 000	70 000	p.m.	
1 0 4 6	Agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky (ACER)	32 200	27 800	4 400	
1 0 4 7	Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA)	442 200	225 500	216 700	
1 0 4 8	Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA)	50 000	-150 000	200 000	
1 0 4 9	Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA)	7 000	7 000	p.m.	
	<i>Článok 1 0 4 - Súčet</i>	1 424 800	16 500	1 408 300	
1 0 5					
1 0 5 0	Orgán európskych regulátorov pre elektronické komunikácie (BEREC)	3 000	3 000	p.m.	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2012	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2012	Rozpočet 2012	Poznámky
1 0 5 1	Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (Agentúra pre IT).	p.m.	0		Pokiaľ Agentúra pre IT nezíska finančnú nezávislosť, objemy prác sú predbežné a uvedené v položke 3000, Európska komisia.
	<i>Článok 1 0 5 - Súčet</i>	3 000	3 000	p.m.	
	KAPITOLA 1 0 - SÚČET	38 120 100	-1 804 900	39 925 000	
	Hlava 1 - Súčet	38 120 100	-1 804 900	39 925 000	
2	DOTÁCIA OD KOMISIE				
2 0	DOTÁCIA OD KOMISIE				
2 0 0	Dotácia od Komisie				Článok 10 ods. 2 písm. c) nariadenia Rady (ES) č. 2965/94 naposledy zmeneného a doplneného nariadením Rady (ES) č. 1645/2003.
2 0 0 0	Dotácia od Komisie	p.m.	0	p.m.	
	<i>Článok 2 0 0 - Súčet</i>	p.m.	0	p.m.	
	KAPITOLA 2 0 - SÚČET	p.m.	0	p.m.	
	Hlava 2 - Súčet	p.m.	0	p.m.	
3	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA				
3 0	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA				

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2012	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2012	Rozpočet 2012	Poznámky
3 0 0	Medziinštitucionálna spolupráca				Článok 10 ods. 2 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 2965/94 naposledy zmeneného a doplneného nariadením Rady (ES) č. 1645/2003.
3 0 0 0	Európska komisia	953 300	33 300	920 000	GR pre zamestnanosť 920 000 EUR, GR pre vnútorné záležitosti (Agentúra pre IT) 33 300 EUR.
3 0 0 1	Účasť v Medziinštitucionálnom výbore pre preklady a tlmočenie (ICTI)	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 2	Riadenie medziinštitucionálnych projektov	739 300	0	739 300	
3 0 0 3	Európsky parlament	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 4	Rada Európskej únie	23 800	-19 200	43 000	
3 0 0 5	Európsky dvor audítorov	30 000	-20 000	50 000	
3 0 0 6	Výbor regiónov Európskej únie	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 7	Európsky hospodársky a sociálny výbor	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 8	Súdny dvor Európskej únie	300 000	300 000	p.m.	
	<i>Článok 3 0 0 - Súčet</i>	2 046 400	294 100	1 752 300	
3 0 1					
3 0 1 0	Európska centrálna banka	32 600	-62 900	95 500	
3 0 1 1	Európsky ombudsman	377 600	-32 700	410 300	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2012	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2012	Rozpočet 2012	Poznámky
	Článok 3 0 1 - Súčet	410 200	-95 600	505 800	
	KAPITOLA 3 0 - SÚČET	2 456 600	198 500	2 258 100	
	Hlava 3 - Súčet	2 456 600	198 500	2 258 100	
4	INÉ PRÍJMY				
4 0	INÉ PRÍJMY				
4 0 0	Bankové úroky				V tomto článku sú zahrnuté úroky, ktoré budú pripísané na bankové účty strediska.
4 0 0 0	Bankové úroky	450 000	-45 000	495 000	
	Článok 4 0 0 - Súčet	450 000	-45 000	495 000	
4 0 1	Rôzne náhrady				V tomto článku sú zahrnuté rôzne náhrady (súkromné telefonické hovory atď.)
4 0 1 0	Rôzne náhrady	3 000	3 000	p.m.	Příjem z predaja vyradených stolových počítačov, laptopov a monitorov (CDT/CEI/01/2012).
	Článok 4 0 1 - Súčet	3 000	3 000	p.m.	
	KAPITOLA 4 0 - SÚČET	453 000	-42 000	495 000	
	Hlava 4 - Súčet	453 000	-42 000	495 000	
5	PREBYTOK PRENESENÝ Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKU A PREVODY Z REZERVNÝCH FONDOV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV				

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2012	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2012	Rozpočet 2012	Poznámky
5 0	PREBYTOK PRENESENÝ Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKU A PREVODY Z REZERVNÝCH FONDŮ Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV				
5 0 0	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roku				
5 0 0 0	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roku	2 973 349	2 973 349	p.m.	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka. Článok 16 nariadenia o rozpočtových pravidlách strediska z 22. decembra 2003.
	Článok 5 0 0 - Súčet	2 973 349	2 973 349	p.m.	
5 0 1	Prevody z rezervných fondov z predchádzajúcich rokov				
5 0 1 0	Prevod z rezervného fondu na osobitné investície	831 200	56 400	774 800	774 800 EUR z osobitnej rezervy vytvorenej v r. 2010 na osobitné investície. Zvýšenie v opravnom rozpočte sa týka programu e-CdT.
5 0 1 5	Prevod na zachovanie stability cien	p.m.	-598 500	598 500	Rezerva vytvorená v opravnom rozpočte 2011. Do pôvodného rozpočtu na r. 2012 bola vložená suma vo výške 598 500 EUR a v opravnom rozpočte bola presunutá do rezervy.
	Článok 5 0 1 - Súčet	831 200	-542 100	1 373 300	
	KAPITOLA 5 0 - SÚČET	3 804 549	2 431 249	1 373 300	
	Hlava 5 - Súčet	3 804 549	2 431 249	1 373 300	
6	NÁHRADY				
6 0	NÁHRADY KLIENTOM				
6 0 0	Náhrady klientom				

Hlava Kapitola Článek Položka	Název	Nová suma 2012	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2012	Rozpočet 2012	Poznámky
6 0 0 0	Náhrady klientom	p.m.	0	p.m.	
	<i>Článek 6 0 0 - Súčť</i>	p.m.	0	p.m.	
	KAPITOLA 6 0 - SÚČET	p.m.	0	p.m.	
	Hlava 6 - Súčť	p.m.	0	p.m.	
	CELKOVÝ SÚČET	44 834 249	782 849	44 051 400	

IV. VÝKAZ VÝDAVKOV NA ROK 2012

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2012	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2012	Rozpočet 2012	Poznámky
1	ZAMESTNANCI				
11	ZAMESTNANCI V AKTÍVNOM ZAMESTNANECKOM VZŤAHU				
110	Zamestnanci v aktívnom zamestnaneckom vzťahu				
1 1 0 0	Základné platy	14 284 425	-570 575	14 855 000	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev a podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev, najmä články 62 a 66 tohto poriadku. Tieto prostriedky sú určené na pokrytie základných plátov úradníkov a dočasných zamestnancov. Rozpočtové prostriedky zahŕňajú zvýšenie plátov za r. 2011 o 1,7 % a za r. 2012 o 1 %. Zníženie odráža odchod zamestnancov v prvej polovici r. 2012. Zníženie o 169 000 EUR je prevod do položky 1175 a 1 575 EUR bolo prevedených do položky 1140.
1 1 0 1	Rodinné prídavky	1 499 300	-350 000	1 849 300	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, konkrétne články 62, 67 a 68, ako aj oddiel 1 prílohy VII. Tieto prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na domácnosť, príspevkov na nezaopatrené deti a príspevkov na vzdelanie pre deti úradníkov a dočasných zamestnancov. Zníženie odráža presuny zamestnancov v prvej polovici r. 2012 a náhradu príspevku na vzdelávanie vyplácaného luxemburskými úradmi.
1 1 0 2	Príspevky na expatriáciu a na zahraničné bydlisko	2 320 700	-4 100	2 324 800	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, najmä články 62 a 69 tohto poriadku, ako aj článok 4 prílohy VII k tomuto poriadku. Tieto prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na expatriáciu a zahraničné bydlisko pre úradníkov a dočasných zamestnancov. Zníženie zodpovedá prevodu do položky 1175.
1 1 0 3	Sekretársky príspevok	29 400	0	29 400	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, konkrétne článok 18 ods. 1 prílohy XIII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie sekretárskeho príspevku pre úradníkov a dočasných zamestnancov v kategórii AST zamestnaných ako stenografi/stenografky alebo pisári/pisárky, operátori ďalekopisov, sadzači, sekretárky riaditeľa alebo hlavné sekretárky, ktorí mali na tento príspevok nárok v mesiaci pred 1. májom 2004.
	Článok 110 - Súčet	18 133 825	-924 675	19 058 500	
111	Pomocní zamestnanci a miestni zamestnanci				
1 1 1 0	Pomocní zamestnanci	p.m.	0	p.m.	Prekladateľské stredisko nezamestnáva pomocných zamestnancov.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2012	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2012	Rozpočet 2012	Poznámky
1 1 1 1	Pomocní tlmočníci	p.m.	0	p.m.	Prekladateľské stredisko nezamestnáva pomocných tlmočníkov.
1 1 1 2	Miestni zamestnanci	p.m.	0	p.m.	Prekladateľské stredisko nezamestnáva miestnych zamestnancov.
1 1 1 3	Stážisti	13 300	0	13 300	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov týkajúcich sa stážistov, napríklad na rozvoj vzťahov s univerzitami.
1 1 1 5	Zmluvní zamestnanci	729 700	0	729 700	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločností, konkrétne článok 3a a hlava IV.
	<i>Článok 111 - Súčet</i>	743 000	0	743 000	
112	Odborná príprava zamestnancov				
1 1 2 0	Odborná príprava zamestnancov	210 000	0	210 000	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločností, najmä článok 24a tohto poriadku.
	<i>Článok 112 - Súčet</i>	210 000	0	210 000	
113	Odvody zamestnávateľa do systému sociálneho zabezpečenia				
1 1 3 0	Zdravotné poistenie	505 100	0	505 100	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločností, konkrétne článok 72. Predpisy týkajúce sa zdravotného poistenia úradníkov Európskych spoločností. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie podielu príspevku zamestnávateľa (3,4 % zo základného platu), príspevok zamestnanca tvorí 1,7 % zo základného platu.
1 1 3 1	Úrazové poistenie a poistenie proti chorobám z povolania.	114 400	0	114 400	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločností, konkrétne článok 73 a článok 15 prílohy VIII. Tieto prostriedky sú určené na pokrytie podielu príspevku zamestnávateľa na úrazové poistenie a poistenie proti chorobám z povolania (0,77% zo základného platu). Ďalšie 2 % sa pripočítajú k takto vypočítaným rozpočtovým prostriedkom (celková výška 0,7854 %) na pokrytie výdavkov, ktoré nie sú pokryté poistením (článok 73 služobného poriadku).
1 1 3 2	Poistenie v nezamestnanosti	155 200	0	155 200	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločností, konkrétne článok 28a. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie poistenia pre prípad nezamestnanosti dočasných zamestnancov. Uplatňovaná sadzba: 1,62 % zo základného platu.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2012	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2012	Rozpočet 2012	Poznámky
1 1 3 3	Vytvorenie alebo zachovanie nároku na dôchodok	p.m.	0	p.m.	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločností, konkrétne článok 42. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov, ktoré má prekladateľské stredisko vyplatiť v prospech úradníkov a dočasných zamestnancov na účely vytvorenia alebo zachovania nároku na dôchodok v ich krajine pôvodu.
1 1 3 4	Príspevok do dôchodkového systému Spoločenstva	3 571 600	0	3 571 600	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov, ktoré má prekladateľské stredisko vyplatiť ako zamestnávateľ do dôchodkového systému Spoločenstva. Príspevok zamestnávateľa je 23,2 % zo základného platu aj pre zmluvných zamestnancov. Príspevok zamestnanca tvorí 11,6% zo základného platu.
	<i>Článok 113 - Súčet</i>	4 346 300	0	4 346 300	
114	Rôzne prídavky a príspevky				
1 1 4 0	Príspevok pri narodení dieťaťa a v prípade úmrtia zamestnanca	2 575	1 575	1 000	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločností, konkrétne články 70, 74 a 75. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie: — príspevku pri narodení dieťaťa pre 5 detí zamestnancov, v ktorých krajine pôvodu sa nepoberá príspevok tohto typu; — vyplatenie platu zosnulého úradníka v plnej výške pozostalým do konca tretieho mesiaca nasledujúceho po jeho smrti a na pokrytie nákladov spojených s dopravou tela na miesto pôvodu. V prípade úmrtia sa príslušné prostriedky prevedú z položky 1100. Rozpočtové prostriedky sa previedli z položky 1100 v priebehu roka.
1 1 4 1	Cestovné náklady spojené s riadnou dovolenkou	297 900	0	297 900	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločností, konkrétne článok 8 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na paušálnu náhradu cestovných nákladov úradníkov a dočasných zamestnancov, ich manželky/manžela a závislých osôb z miesta zamestnania do miesta pôvodu.
1 1 4 3	Paušálne príspevky na výkon funkcie	p.m.	0	p.m.	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločností, konkrétne článok 14 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie paušálnych príspevkov na výkon funkcie pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorým v súvislosti s plnením povinností pravidelne vznikajú reprezentačné výdavky.
	<i>Článok 114 - Súčet</i>	300 475	1 575	298 900	
115	Nadčasy				

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2012	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2012	Rozpočet 2012	Poznámky
1 1 5 0	Nadčasy	p.m.	0	p.m.	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločností, konkrétne článok 56 a príloha VI. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na paušálne platby alebo náhrady na základe hodinovej sadzby za nadčasy odpracované úradníkmi a dočasnými zamestnancami v kategóriách AST a miestnymi zamestnancami, ak tieto nadčasy nie je možné kompenzovať náhradným voľnom v súlade so stanovenými predpismi.
	<i>Článok 115 - Súčet</i>	p.m.	0	p.m.	
117	Doplnkové služby				
1 1 7 1	Externí tlmočníci a konferenční technici	p.m.	0	p.m.	Finančná náhrada pre tlmočníkov v slobodnom povolaní najatých prekladateľským strediskom na zabezpečenie tlmočenia na presne stanovené konferencie v prípade, ak Komisia nedokáže poskytnúť tlmočnicke služby. Okrem odmeny táto náhrada zahŕňa príspevky do systému životného, zdravotného a úrazového poistenia a poistenia pre prípad smrti. Pre tlmočníkov v slobodnom povolaní, ktorých miesto podnikania nie je v mieste zamestnania, sa z týchto prostriedkov uhrádzajú cestovné výdavky a paušálny cestovný príspevok.
1 1 7 5	Prechodní zamestnanci	345 800	173 100	172 700	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov týkajúcich sa prechodných zamestnancov. K zvýšeniu dochádza kvôli nárastu potreby prechodných zamestnancov z dôvodu odchodu zamestnancov. Suma vypočítaná ako ekvivalent 5 miest v pozícii AST2 na obdobie 12 mesiacov, 2 miest v pozícii AST3 na obdobie 12 mesiacov a 1 miesta v pozícii AST3 na obdobie piatich mesiacov. Prevod sumy 169 000 EUR z položky 1100 a 4 100 EUR z položky 1102.
	<i>Článok 117 - Súčet</i>	345 800	173 100	172 700	
118	Rôzne výdavky súvisiace s náborm a preložením personálu				
1 1 8 0	Rôzne výdavky na nábor zamestnancov	51 000	0	51 000	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločností, konkrétne články 27 až 31 a 33. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov v súvislosti s náborm zamestnancov. Na rok 2012 ide v súvislosti s troma výberovými konaniami o náklady na uverejnenie oznámenia, cestovné výdavky a paušálne príspevky pre 15 uchádzačov v rámci každého konania a lekárske prehliadky vrátane röntgenového vyšetrenia.
1 1 8 1	Cestovné výdavky	8 300	0	8 300	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločností, konkrétne články 20 a 71, ako aj článok 7 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov úradníkov a ostatných zamestnancov (vrátane ich rodinných príslušníkov) v súvislosti s nástupom do zamestnania v prekladateľskom stredisku alebo odchodom z prekladateľského strediska.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2012	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2012	Rozpočet 2012	Poznámky
1 1 8 2	Príspevok na usídlenie, presídlenie a pri preložení	65 000	0	65 000	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, najmä články 5 a 6 prílohy VII k tomuto poriadku. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na usídlenie pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí po nástupe do zamestnania boli nútení zmeniť svoje bydlisko alebo ktorí sa po skončení pracovného pomeru presťahujú na iné miesto.
1 1 8 3	Výdavky na sťahovanie	40 400	20 000	20 400	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, konkrétne články 20 a 71, ako aj článok 9 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na sťahovanie pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí po nástupe do zamestnania alebo po preložení na iné miesto zamestnania boli nútení zmeniť svoje bydlisko alebo ktorí sa po definitívnom skončení pracovného pomeru presťahujú na iné miesto. Zvýšenie kvôli dodatočným sťahovaniam zmluvných zamestnancov a zamestnancov pri odchode na dôchodok.
1 1 8 4	Dočasné denné diéty	118 300	-20 000	138 300	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, konkrétne články 20 a 71, ako aj článok 10 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na dočasné denné diéty pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí môžu dokázať, že boli nútení zmeniť miesto bydliska pri nástupe do pracovného pomeru (aj v prípade preloženia na iné miesto). Zníženie súvisí s prevodom do položky 1183.
	<i>Článok 118 - Súčet</i>	283 000	0	283 000	
119	<i>Opravné koeficienty a úpravy odmien</i>				
1 1 9 0	Opravné koeficienty	500	0	500	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, najmä články 64 a 65 tohto poriadku. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na vyrovnanie dôsledkov aplikácie opravných koeficientov na úpravu odmien úradníkov a dočasných zamestnancov, ako aj na nadčasy.
	<i>Článok 119 - Súčet</i>	500	0	500	
	KAPITOLA 11 - SÚČET	24 362 900	-750 000	25 112 900	
13	SLUŽOBNÉ CESTY A CESTOVANIE				
130	<i>Služobné cesty a cestovanie</i>				

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2012	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2012	Rozpočet 2012	Poznámky
1 3 0 0	Výdavky na služobné cesty, služobné cestovanie a iné súvisiace výdavky	40 000	0	40 000	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, na platby denných diét na služobné cesty a aj na ďalšie alebo mimoriadne výdavky v spojení so služobnými cestami stálych zamestnancov v záujme prekladateľského strediska a v súlade s ustanoveniami služobného poriadku úradníkov Európskych spoločností.
	Článok 130 - Súčet	40 000	0	40 000	
131	Služobné cesty a cestovanie súvisiace so školeniami				
1 3 1 0	Výdavky na služobné cesty súvisiace so školeniami	30 000	0	30 000	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na služobné cesty súvisiace so školeniami mimo Luxemburska.
	Článok 131 - Súčet	30 000	0	30 000	
	KAPITOLA 13 - SÚČET	70 000	0	70 000	
14	SOCIÁLNA A ZDRAVOTNÁ INFRAŠTRUKTÚRA				
140	SOCIÁLNA A ZDRAVOTNÁ INFRAŠTRUKTÚRA				
1 4 0 0	Reštaurácie a jedálne	39 500	2 000	37 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na náklady spojené s bežnou prevádzkou reštaurácií, bufetov a jedální, a to na údržbu vybavenia a zariadení, dodávanie vybavenia atď. Zvýšenie je výsledkom prepočítania výdavkov za obdobie január - máj.
	Článok 140 - Súčet	39 500	2 000	37 500	
141	Lekárska služba				
1 4 1 0	Lekárska služba	39 400	0	39 400	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločností, konkrétne článok 59 a článok 8 prílohy II.
	Článok 141 - Súčet	39 400	0	39 400	
142	Iné výdavky				
1 4 2 0	Iné výdavky	320 400	70 000	250 400	Účasť vo výbore pre sociálnu činnosť. Zvýšenie súvisí s upraveným odhadom od úradu OIL Európskej komisie, ktoré sa týka uplatnenia kolektívneho dohovoru zamestnancov zamestnaných Komisiu podľa národných právnych predpisov v predškolskom zariadení (CPE).

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2012	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2012	Rozpočet 2012	Poznámky
1 4 2 1	Vzťahy medzi zamestnancami	12 000	0	12 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na finančnú podporu akejkoľvek iniciatívy na zlepšenie sociálnych vzťahov medzi zamestnancami rôznych národností, na inú podporu a príspevky pre zamestnancov, ako aj na organizačné náklady v súvislosti s recepciami pre zamestnancov.
	Článok 142 - Súčet	332 400	70 000	262 400	
	KAPITOLA 14 - SÚČET	411 300	72 000	339 300	
15	MOBILITA				
152	Mobilita				
1 5 2 0	Mobilita zamestnancov	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa dočasného preloženia alebo dočasného pridelenia úradníkov a dočasných zamestnancov prekladateľského strediska do národných (vnútroštátnych) alebo medzinárodných orgánov.
1 5 2 1	Úradníci strediska dočasne pridelení do národnej správy, do medzinárodných organizácií alebo do verejných inštitúcií alebo podnikov.	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa dočasného preloženia alebo dočasného pridelenia úradníkov a dočasných zamestnancov prekladateľského strediska do národných (vnútroštátnych) alebo medzinárodných orgánov.
	Článok 152 - Súčet	p.m.	0	p.m.	
	KAPITOLA 15 - SÚČET	p.m.	0	p.m.	
16	SOCIÁLNE SLUŽBY				
160	Sociálna starostlivosť				
1 6 0 0	Účelová výpomoc	p.m.	0	p.m.	Tieto prostriedky sú určené na hmotnú výpomoc pre zamestnancov, bývalých zamestnancov alebo pozostalých po zosnulom zamestnancovi, ktorí sa nachádzajú v ťažkej situácii.
	Článok 160 - Súčet	p.m.	0	p.m.	
162	Iné výdavky				
1 6 2 0	Iné výdavky	p.m.	0	p.m.	Tieto prostriedky sú určené na pomoc rodinám, výdavky pre nových prichádzajúcich zamestnancov, na právnu pomoc, dotácie pre skautov a sprievodcov a na príspevok pre sekretariát združenia rodičov.
	Článok 162 - Súčet	p.m.	0	p.m.	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2012	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2012	Rozpočet 2012	Poznámky
163	Predškolské zariadenie				
1 6 3 0	Predškolské zariadenie	142 900	0	142 900	Tieto prostriedky sú určené na finančný príspevok prekladateľského strediska na náklady súvisiace so starostlivosťou o deti zamestnancov strediska v jasliach, ktoré nie sú riadené Komisiou. Odhad na rok 2012 poskytnutý Európskym parlamentom.
	<i>Článok 163 - Súčet</i>	142 900	0	142 900	
164	Dodatočná pomoc pre osoby s postihnutím				
1 6 4 0	Dodatočná pomoc pre osoby s postihnutím	2 000	0	2 000	Tieto prostriedky sú určené pre zdravotne postihnutých zamestnancov v aktívnom pracovnom pomere, ich manželov/manželky a nezaopatrené deti, ktorí vyčerпали nárok na pomoc na národnej úrovni na uhradenie iných než zdravotných výdavkov, ktoré boli uznané za nevyhnutné a ktoré vyplývajú z postihnutia a sú náležite doložené dokladom.
	<i>Článok 164 - Súčet</i>	2 000	0	2 000	
	KAPITOLA 16 - SÚČET	144 900	0	144 900	
17	RECEPCIE A REPREZENTAČNÉ PODUJATIA				
170	Recepce a reprezentačné podujatia				
1 7 0 0	Výdavky na recepcie a reprezentačné podujatia	3 000	0	3 000	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na recepcie, reprezentačných výdavkov a iných výdavkov na reprezentačné účely.
	<i>Článok 170 - Súčet</i>	3 000	0	3 000	
	KAPITOLA 17 - SÚČET	3 000	0	3 000	
19	DÔCHODKY				
190	Dôchodky				
1 9 0 0	Dôchodky a odchodné	p.m.	0	p.m.	Tieto prostriedky sú určené na dôchodky a odchodné.
	<i>Článok 190 - Súčet</i>	p.m.	0	p.m.	
	KAPITOLA 19 - SÚČET	p.m.	0	p.m.	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2012	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2012	Rozpočet 2012	Poznámky
	Hlava 1 - Súčet	24 992 100	-678 000	25 670 100	
2	BUDOVY, VYBAVENIE A INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY				
20	INVESTÍCIE DO NEHNUTEĽNÉHO MAJETKU, PRENÁJOM BUDOV A SÚVISIACE NÁKLADY				
200	<i>Investície do nehnuteľného majetku, prenájom budov a súvisiace náklady</i>				
2 0 0 0	Prenájom budov a súvisiace náklady	1 335 000	-155 500	1 490 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nájomné budov alebo častí budov a parkovísk, ktoré využíva prekladateľské stredisko. Do položky 2233 bola prevedená suma 5 500 EUR na pokrytie nákladov na tzv. Jobkaart, hromadnú dopravu, nezahrnutá do pôvodného rozpočtu. Ďalšie zníženie o 150 000 EUR je výsledkom prepočítania potrieb v položkách týkajúcich sa budov.
	<i>Článok 200 - Súčet</i>	1 335 000	-155 500	1 490 500	
201	Poistenia				
2 0 1 0	Poistenia	11 000	0	11 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na poistné týkajúce sa budov alebo častí budov, ktoré využíva prekladateľské stredisko.
	<i>Článok 201 - Súčet</i>	11 000	0	11 000	
202	Voda, plyn, elektrická energia a kúrenie				
2 0 2 0	Voda, plyn, elektrická energia a kúrenie	62 000	10 000	52 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu bežnej spotreby energie.
	<i>Článok 202 - Súčet</i>	62 000	10 000	52 000	
203	Upratovanie a údržba				
2 0 3 0	Upratovanie a údržba	168 000	-25 000	193 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na upratovanie (pravidelné upratovanie, náklady na kúpu čistiacich prostriedkov, umývanie, pranie, chemické čistenie atď.), nákladov na údržbu technického vybavenia a zariadenia (výťahy, kúrenie, klimatizačné zariadenie atď.) a nákladov na odvoz odpadu.
	<i>Článok 203 - Súčet</i>	168 000	-25 000	193 000	
204	Vybavenie priestorov				

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2012	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2012	Rozpočet 2012	Poznámky
2 0 4 0	Vybavenie priestorov	360 305	340 305	20 000	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie vybavenia priestorov a na opravy v budovách. Na výdavky v súvislosti s novou miestnosťou pre server bola z položky 2080 prevedená suma vo výške 340 305 EUR.
	<i>Článok 204 - Súčet</i>	360 305	340 305	20 000	
205	Bezpečnosť a stráženie budov				
2 0 5 0	Bezpečnosť a stráženie budov	95 000	11 900	83 100	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie rôznych výdavkov na stráženie a bezpečnosť budov, a to na zmluvy upravujúce stráženie priestorov, prenájom a výmeny hasiacich prístrojov, nákup a údržbu protipožiarnych zariadení, výmenu výstroja pre úradníkov, ktorí pracujú ako dobrovoľní hasiči, náklady na vykonávanie zákonom predpísaných inšpekcií.
	<i>Článok 205 - Súčet</i>	95 000	11 900	83 100	
206	Nadobúdanie nehnuteľného majetku				
2 0 6 0	Nadobúdanie nehnuteľného majetku	p.m.	0	p.m.	Tieto prostriedky sú určené na náklady súvisiace s prípadným nákupom budovy ako sídla strediska.
	<i>Článok 206 - Súčet</i>	p.m.	0	p.m.	
208	Výdavky predchádzajúce nadobudnutie alebo postavenie nehnuteľného majetku				
2 0 8 0	Výdavky predchádzajúce nadobudnutie alebo postavenie nehnuteľného majetku	17 995	-340 305	358 300	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky na znalecké posudky týkajúce sa nehnuteľného majetku: tri týždne poradenstva, cena na základe rámcovej zmluvy, podpora projektu renovovania NHE. Výdavky v súvislosti s novou miestnosťou pre server budú zapísané do položky 2040, do ktorej boli prevedené rozpočtové prostriedky vo výške 340 305 EUR.
	<i>Článok 208 - Súčet</i>	17 995	-340 305	358 300	
209	Iné výdavky				
2 0 9 0	Iné výdavky	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie iných bežných výdavkov, ktoré neboli špecificky stanovené v žiadnej položke, napríklad správnych výdavkov iných než na energie (vodu, plyn a elektrickú energiu), údržbu, mestské dane a pridružené výdavky.
	<i>Článok 209 - Súčet</i>	p.m.	0	p.m.	
	KAPITOLA 20 - SÚČET	2 049 300	-158 600	2 207 900	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2012	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2012	Rozpočet 2012	Poznámky
21	VÝPOČTOVÁ TECHNIKA				
210	Informačné technológie				
2 1 0 0	Nákup, údržba, prevádzka počítačového hardvéru a softvéru a s tým súvisiace práce.	1 338 000	-100 000	1 438 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup alebo lízing počítačového hardvéru, vývoj softvéru, softvéru alebo údržbu softvérových balíkov a na rôzny počítačový tovar, atď. Rozpočtové prostriedky sú prevedené do položky 2120 v opravnom rozpočte.
	<i>Článok 210 - Súčet</i>	1 338 000	-100 000	1 438 000	
212					
2 1 2 0	Služby externých dodávateľov na prevádzkovanie, zavádzanie a údržbu softvérov a systémov	1 309 400	156 400	1 153 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na externý personál v oblasti výpočtovej techniky (operátori, správcovia, systémoví inžinieri atď.). Zvýšenie súvisí s výdavkami na program e-CdT (56 400 EUR) a zavedenie systému ABAC (100 000 EUR).
	<i>Článok 212 - Súčet</i>	1 309 400	156 400	1 153 000	
	KAPITOLA 21 - SÚČET	2 647 400	56 400	2 591 000	
22	HNUTEĽNÝ MAJETOK A SÚVISIACE VÝDAVKY				
220	Technické inštalácie a elektronické vybavenie kancelárií				
2 2 0 0	Nové vybavenie	5 000	0	5 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup základného kancelárskeho vybavenia na skladovanie dokumentácie, na archiváciu a správu pošty (kopírovacie stroje, faxy, skenery, atď.).
2 2 0 1	Výmena	p.m.	0	p.m.	Nákup vybavenia a zariadení z týchto prostriedkov je podľa stanovených postupov podmienený vyradením vybavenia a zariadení, ktoré sa nahrádzajú.
2 2 0 2	Prenájom	5 000	0	5 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na prenájom faxov, kopírovacích strojov a rôznych technických zariadení.
2 2 0 3	Údržba, používanie a oprava	2 000	0	2 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na údržbu a opravy vybavenia a zariadení.
2 2 0 4	Kancelárske vybavenie	3 000	0	3 000	Tieto prostriedky sú určené pokrytie nepredvídaných výdavkov v súvislosti s kancelárskym vybavením.
	<i>Článok 220 - Súčet</i>	15 000	0	15 000	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2012	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2012	Rozpočet 2012	Poznámky
221	Nábytkové vybavenie				
2 2 1 0	Nové vybavenie	15 000	0	15 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup nábytku.
2 2 1 1	Výmena	5 000	0	5 000	Tieto prostriedky sú určené na výmenu nábytku v dôsledku ergonomického auditu.
2 2 1 2	Údržba, používanie a oprava	2 000	0	2 000	Tieto prostriedky sú určené na údržbu a opravy nábytkového vybavenia.
	<i>Článok 221 - Súčet</i>	22 000	0	22 000	
223	Vozový park				
2 2 3 0	Nové vybavenie vozového parku	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup služobného vozidla pre potreby prekladateľského strediska.
2 2 3 2	Prenájom dopravných prostriedkov	25 600	0	25 600	Tieto prostriedky sú určené na dlhodobý prenájom služobného vozidla, ako aj na príležitostné prenajímanie vozidiel podľa potreby.
2 2 3 3	Údržba, prevádzkovanie a opravy dopravných prostriedkov	9 500	5 500	4 000	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na prevádzku a údržbu dopravných prostriedkov, ako aj nákladov spojených s využívaním hromadnej dopravy. Toto zvýšenie je výsledkom prevodu z položky 2000 na pokrytie nákladov na tzv. Jobkaart, hromadnú dopravu, nezahrnuté do pôvodného rozpočtu.
	<i>Článok 223 - Súčet</i>	35 100	5 500	29 600	
225	Výdavky spojené s dokumentáciou a knižnicou				
2 2 5 0	Knižničný fond, nákup kníh	10 000	0	10 000	Tieto prostriedky sú určené na obstaranie knižných publikácií, dokumentačných materiálov a iných publikácií.
2 2 5 1	Osobitné knižničné, dokumentačné a reprodukčné materiály	p.m.	0	p.m.	Tieto prostriedky sú určené na nákup špeciálneho vybavenia pre knižnice.
2 2 5 2	Predplatné novin a časopisov	9 000	0	9 000	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na predplatné a na nákup novin a časopisov podľa potreby strediska.
2 2 5 3	Slovníky pre prekladateľov	2 500	0	2 500	Tieto prostriedky sú určené na nákup slovníkov.
2 2 5 4	Výdavky na väzbu a konzervovanie knižných diel.	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na viazanie kníh a iné práce potrebné na konzervovanie knižných diel a časopisov.
	<i>Článok 225 - Súčet</i>	21 500	0	21 500	
	KAPITOLA 22 - SÚČET	93 600	5 500	88 100	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2012	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2012	Rozpočet 2012	Poznámky
23	BEŽNÉ SPRÁVNE VÝDAVKY				
230	<i>Písacie a kancelárske potreby</i>				
2 3 0 0	Písacie a kancelárske potreby	20 000	0	20 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup papiera a kancelárskych potrieb.
	<i>Článok 230 - Súčet</i>	20 000	0	20 000	
232	<i>Poplatky za finančné služby</i>				
2 3 2 0	Bankové poplatky	4 500	0	4 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na bankové poplatky a náklady na pripojenie na medzibankovú telekomunikačnú sieť.
2 3 2 1	Kurzové straty	p.m.	0	p.m.	Táto položka je určená na vyrovnanie kurzových strát, ktoré prekladateľskému stredisku vzniknú pri hospodárení s rozpočtom, ak sa nedajú kompenzovať kurzovými ziskami.
	<i>Článok 232 - Súčet</i>	4 500	0	4 500	
233	<i>Výdavky na právne zastupovanie a poradenstvo</i>				
2 3 3 0	Výdavky na právne zastupovanie a poradenstvo	10 000	5 000	5 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predbežných výdavkov na právne zastupovanie a poradenstvo a služby právnikov alebo iných odborníkov. Zvýšenie súvisí s nárastom potrieb na poradenstvo v obmedzenom počte prípadov, resp. v osobitných prípadoch.
	<i>Článok 233 - Súčet</i>	10 000	5 000	5 000	
234	<i>Náhrady škody</i>				
2 3 4 0	Náhrady škody	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na náklady, ktoré vzniknú prekladateľskému stredisku v súvislosti s náhradami škôd, a na náklady vyplývajúce z občianskoprávnej zodpovednosti strediska.
	<i>Článok 234 - Súčet</i>	p.m.	0	p.m.	
235	<i>Iné prevádzkové výdavky</i>				
2 3 5 0	Rôzne poistenia	10 500	0	10 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na celkové poistenie, na poistenie zodpovednosti za škody (ručenie), na poistenie proti krádeži, na poistenie peňažnej zodpovednosti účtovníkov a správcov zálohových účtov.
2 3 5 2	Rôzne výdavky na interné schôdze	1 500	0	1 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky súvisiace s organizáciou interných schôdzí.
2 3 5 3	Sťahovanie útvarov	10 000	0	10 000	Tieto prostriedky sú určené na výdavky na sťahovanie v rámci budov.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2012	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2012	Rozpočet 2012	Poznámky
2 3 5 9	Iné výdavky	3 900	-600	4 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na iné prevádzkové výdavky, ktoré nie sú zahrnuté v ostatných položkách.
	<i>Článok 235 - Súčet</i>	25 900	-600	26 500	
239	Medziinštitucionálne služby				
2 3 9 0	Prekladateľské služby poskytované Komisiou	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na prekladateľské služby vrátane prepisovania poskytnuté Komisiou v mene prekladateľského strediska.
2 3 9 1	Tlmočenie	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie tlmočnických služieb, ktoré budú prekladateľskému stredisku účtované, predovšetkým inými úradmi a agentúrami Spoločenstva.
2 3 9 2	Administratívna pomoc poskytovaná Komisiou	145 000	14 900	130 100	Článok 12 nariadenia (ES) č. 2965/94 o zriadení prekladateľského strediska. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na administratívnu pomoc od Komisie pre prekladateľské stredisko. Zvýšenie sa týka pomoci v súvislosti so systémami Sysper2 a MISP (služobné cesty).
2 3 9 3	Publikácie	9 000	-18 000	27 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na uverejnenie rozpočtu prekladateľského strediska, správy o činnosti a iných oznamov a propagačných materiálov. Zníženie o 5 000 EUR zodpovedá prevodu do položky 2394.
2 3 9 4	Šírenie informácií	5 000	5 000	p.m.	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie všetkých nákladov súvisiacich s položkou „Šírenie informácií“, najmä na výdavky na reklamu a marketing (katalógy, brožúry, reklamné tlačivá, prieskumy trhu atď.) a výdavky na poskytovanie informácií verejnosti a klientom a na im určenú pomoc.
	<i>Článok 239 - Súčet</i>	159 000	1 900	157 100	
	KAPITOLA 23 - SÚČET	219 400	6 300	213 100	
24	POŠTOVNÉ POPLATKY A TELEKOMUNIKÁCIE				
240	Poštovné				
2 4 0 0	Poštové a poplatky za doručovanie	47 900	0	47 900	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na poštovné a poplatky za doručovanie vrátane poplatkov za odoslanie poštových balíkov.
	<i>Článok 240 - Súčet</i>	47 900	0	47 900	
241	Telekomunikácie				

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2012	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2012	Rozpočet 2012	Poznámky
2 4 1 0	Telefón, telegraf, telex, rozhlas, televízia a predplatné a poplatky za telekomunikácie	295 000	0	295 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na prenájom telefónnych prístrojov a hovorné, výdavky súvisiace s používaním faxu, telekonferencií, prenos údajov a na výdavky súvisiace s telekomunikačným vybavením. Suma 31 000 EUR sa týka obnovy miestností pre server.
	Článok 241 - Súčet	295 000	0	295 000	
	KAPITOLA 24 - SÚČET	342 900	0	342 900	
25	VÝDAVKY NA SCHÔDZE A ZASADNUTIA				
250	Výdavky na schôdze a zasadnutia				
2 5 0 0	Schôdze a zasadnutia vo všeobecnosti	5 000	0	5 000	Tieto prostriedky sú určené na cestovné výdavky, diéty, výdavky na presun a na náklady súvisiace s inými formalitami, ktoré vzniknú expertom a návštevníkom, členom medziinštitucionálnych výborov, keď sú pozvaní na porady, zasadnutia výborov, pracovných skupín a na pracovné semináre.
	Článok 250 - Súčet	5 000	0	5 000	
255	Rozličné výdavky spojené s organizáciou konferencií, kongresov a schôdzí a s účasťou na nich				
2 5 5 0	Rozličné výdavky spojené s organizáciou konferencií, kongresov a schôdzí a s účasťou na nich	5 000	0	5 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov spojených s organizáciou konferencií, kongresov a schôdzí a s účasťou na nich. Sú určené aj na pokrytie nákladov spojených s organizáciou zasadnutí do takej miery, do akej nie sú pokryté v rámci existujúcej infraštruktúry (napr. organizovaných v budove JMO, atď.).
	Článok 255 - Súčet	5 000	0	5 000	
	KAPITOLA 25 - SÚČET	10 000	0	10 000	
26	RIADENIE STREDISKA				
260	Výdavky na schôdze a zasadnutia				
2 6 0 0	Zasadnutia správnej rady	20 000	0	20 000	Rozpočtové prostriedky na pokrytie cestovných výdavkov a diét členov správnej rady, ktorí sú pozvaní na zasadnutia, stretnutia výborov a pracovných skupín.
	Článok 260 - Súčet	20 000	0	20 000	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2012	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2012	Rozpočet 2012	Poznámky
261	Organizácia zasadnutí správnej rady				
2 6 1 0	Organizácia zasadnutí správnej rady	3 000	-9 000	12 000	Rozpočtové prostriedky na pokrytie výdavkov na organizáciu zasadnutí správnej rady.
	Článok 261 - Súčet	3 000	-9 000	12 000	
265	Tlmočenie				
2 6 5 0	Tlmočenie	85 000	25 000	60 000	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie tlmočnických služieb, ktoré budú prekladateľskému stredisku účtované, a to hlavne inými inštitúciami EÚ v súvislosti so zasadnutiami správnej rady. Výdavky na tlmočenie v rámci 38. zasadnutia boli vyššie ako pôvodný odhad vzhľadom na sumu potrebnú na pokrytie cestovných nákladov. Paušálne fakturovanie tlmočnických služieb je do určitej miery neisté. Konkrétne ide prípadné vyplatenie príspevku na cestovanie, na ktorý majú tlmočníci nárok iba vtedy, ak v súvislosti so služobnou cestou potrebujú čas na cestovanie do miesta konania podujatia. Uplatňovanie tohto pravidla závisí od okolností a môže viesť k značnému kolísaniu výdavkov na tlmočnicke služby.
	Článok 265 - Súčet	85 000	25 000	60 000	
	KAPITOLA 26 - SÚČET	108 000	16 000	92 000	
27	INFORMÁCIE: AKVIZÍCIA, ARCHIVOVANIE, PRODUKCIA A DISTRIBÚCIA				
270	Limitované konzultácie, štúdie a prieskumy				
2 7 0 0	Limitované konzultácie, štúdie a prieskumy	25 000	0	25 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na umožnenie konzultácií, štúdií a prieskumov odborníkmi v správnej oblasti, konkrétne na hodnotiace správy a odmeny pre externých konzultantov.
	Článok 270 - Súčet	25 000	0	25 000	
	KAPITOLA 27 - SÚČET	25 000	0	25 000	
	Hlava 2 - Súčet	5 495 600	-74 400	5 570 000	
3	PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY				
30	EXTERNÉ PREKLADATEĽSKÉ SLUŽBY				

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2012	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2012	Rozpočet 2012	Poznámky
300	Externé prekladateľské služby				
3 0 0 0	Externé prekladateľské služby	12 500 000	375 700	12 124 300	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich so službami externých poskytovateľov jazykových služieb, a to: preklad ochranných znáмок a dokumentov Spoločenstva, revíziu a modifikácie prekladov a jazykovú úpravu, ako aj na terminologickú prácu (preklad zoznamov výrazov). Zvýšenie je výsledkom prepočítania potrieb na základe aktualizovaných odhadov od klientov.
	Článok 300 - Súčet	12 500 000	375 700	12 124 300	
	KAPITOLA 30 - SÚČET	12 500 000	375 700	12 124 300	
31	VÝDAVKY NA MEDZIINŠTITUCIONÁLNU SPOLUPRÁCU				
310	Výdavky na medziinštitucionálnu spoluprácu				
3 1 0 0	Činnosť v oblasti medziinštitucionálnej spolupráce v jazykovej oblasti	707 475	20 475	687 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa činností, o ktorých rozhoduje Medziinštitucionálny výbor pre preklad a tlmočenie (ICTI) s cieľom podporiť medziinštitucionálnu spoluprácu v jazykovej oblasti. Objem rozpočtových prostriedkov sa zvýšil kvôli dvom prevodom: jeden prevod bol určený na pokrytie nákladov na medziinštitucionálny projekt Euramis, nezaradený do pôvodného rozpočtu a druhý prevod slúžil na pokrytie nákladov na vývoj aplikácie DocFinder v r. 2010, čo do mája 2012 nebolo známe.
	Článok 310 - Súčet	707 475	20 475	687 000	
	KAPITOLA 31 - SÚČET	707 475	20 475	687 000	
	Hlava 3 - Súčet	13 207 475	396 175	12 811 300	
10	REZERVY				
100	DOČASNÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY				
1000	Dočasné rozpočtové prostriedky				
1 0 0 0 0	Rezerva pre príspevok zamestnávateľa do dôchodkového systému Spoločenstva	p.m.	0	p.m.	Rezerva vytvorená ako dočasné rozpočtové prostriedky na platbu príspevkov zamestnávateľa do dôchodkového systému Spoločenstva. Nevyžaduje sa žiadna rezerva, pretože rozpočtové prostriedky na tento rok sú zahrnuté do položky 1134.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2012	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2012	Rozpočet 2012	Poznámky
1 0 0 1	Rezerva na nadobudnutie nehnuteľného majetku	p.m.	0	p.m.	
1 0 0 2	Rezerva na nepredvídané udalosti.	p.m.	0	p.m.	
1 0 0 3	Rezervný fond na zachovanie stability cien	1 139 074	1 139 074	p.m.	Rezerva vytvorená v r. 2011 na zachovanie stability cien Suma zodpovedá predpokladanému rozpočtovému prebytku za r. 2012 a je vložená do rezervy.
1 0 0 4	Rezerva na stály fond predfinancovania	p.m.	0	p.m.	Rezerva na vytvorenie stáleho fondu na predfinancovanie, ako je uvedené v článku 59a nariadenia o rozpočtových pravidlách prekladateľského strediska. V článku 58 ods. 2 podrobných pravidiel na vykonávanie nariadenia o rozpočtových pravidlách sa ustanovuje, že minimálna prahová hodnota stáleho fondu sa rovná aspoň 4/12 rozpočtových prostriedkov v danom rozpočtovom roku.
1 0 0 5	Rezerva na nedoriešené zvýšenie plátov	p.m.	0	p.m.	Na pokrytie nákladov týkajúcich sa sporu z r. 2009 bola vytvorená rezerva. Spor sa vyriešil v r. 2010, a preto nie sú potrebné žiadne rozpočtové prostriedky.
1 0 0 6	Rezerva na mimoriadne investície.	p.m.	0	p.m.	
	<i>Článok 1000 - Súčet</i>	1 139 074	1 139 074	p.m.	
	KAPITOLA 100 - SÚČET	1 139 074	1 139 074	p.m.	
	Hlava 10 - Súčet	1 139 074	1 139 074	p.m.	
	CELKOVÝ SÚČET	44 834 249	782 849	44 051 400	

PRÍLOHA 1 PLÁN PRACOVNÝCH MIEST

Funkčné skupiny a stupne	Stav k 31.12.2010		Rozpočet 2011		Rozpočet 2012			
			Povolené v rámci rozpočtu		Povolené v rámci rozpočtu		Povolené v rámci opravného rozpočtu	
	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta
AD 16	0	0	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0	1	0
AD 13	0	0	1	1	1	1	0	0
AD 12	5	5	6	5	7	5	8	5
AD 11	9	9	8	9	9	8	10	9
AD 10	9	5	10	4	9	6	8	5
AD 9	4	8	4	10	3	10	3	10
AD 8	2	6	2	9	3	9	3	9
AD 7	8	15	9	20	9	22	9	22
AD 6	1	23	3	19	4	16	4	16
AD 5	3	15	1	15	1	13	1	14
SÚČET AD	42	87	45	93	47	91	47	91
AST 11	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1	0	1
AST 8	4	0	5	0	5	0	5	0
AST 7	3	3	1	4	2	3	2	3
AST 6	3	4	4	4	3	2	3	2
AST 5	1	6	0	5	1	6	1	6
AST 4	3	11	4	17	5	16	5	13
AST 3	5	18	4	21	2	21	2	21
AST 2	0	7	0	11	0	10	0	7
AST 1	0	17	0	6	0	0	0	6
SÚČET AST	19	67	18	69	18	59	18	59
SÚČET	61	154	63	162	65	150	65	150
ZAMESTNANCI SÚČET	215	215	225	225	215	215	215	215